



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/1995/488
15 June 1995
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

秘书长关于联合国塞浦路斯行动的报告
(1994年12月13日至1995年6月15日期间)

一、导 言

1. 关于联合国塞浦路斯行动的本报告阐述1994年12月13日至1995年6月15日期间联合国驻的塞浦路斯维持和平部队(联塞部队)活动以及我根据安全理事会1964年3月4日第186(1964)号决议及其随后的各项决议和最近1994年12月21日第969(1994)号决议的规定所进行的斡旋任务的各种事态发展。我认为本组织的活动应视为一个整体而联合国系统各部门和各机构的贡献可以通过重要而有益的途径对其维持和平和建立和平的努力作出支援。因此我依照这种看法,将联合国开发计划署(开发计划署)和联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)的活动资料列入本报告第四节。

二、组织事项

2. 截至1995年6月1日,联塞部队的组成情况如下:

军事人员

阿根廷	联塞部队总部	6
	步兵营	364
	宪兵人员	6
	直升飞机飞行队	<u>16</u>

392

<u>军事人员</u>			
奥地利	联塞部队总部	9	
	步兵营	332	
	宪兵人员	<u>12</u>	
			353
加拿大	联塞部队总部	<u>2</u>	
			2
芬兰	联塞部队总部	<u>2</u>	
			2
爱尔兰	联塞部队总部	6	
	营指挥部分队	17	
	宪兵人员	<u>2</u>	
			25
大不列颠及北爱尔兰联合王国	联塞部队总部	9	
	步兵营	351	
	宪兵人员	<u>4</u>	
			364
军事人员总数			<u>1 138</u>

<u>民警人员</u>			
澳大利亚		20	
爱尔兰		<u>15</u>	
民警人员合计			<u>35</u>
联塞部队人员合计			<u>1 173</u>
=====			

此外,联塞部队还有366名文职工作人员,其中42人为国际征聘人员,318人为当地征

聘人员。本报告所附地图显示了部队部署情况。

3. 乔·克拉克先生继续担任我的塞浦路斯问题特别代表；古斯塔夫·费塞尔先生担任副特别代表，常驻塞浦路斯，并于克拉克先生不在岛上时担任特派团团长。阿赫蒂·瓦尔蒂艾宁准将(芬兰)继续担任部队指挥官。

财政方面

4. 如果安全理事会决定把联塞部队的任务期限再延长六个月，从1995年7月1日至12月31日，那么，如我在下文第52段建议的，这一期间维持联塞部队的全部费用估计需2 170万美元，为大会1994年12月23日第49/230号决议核可数额的一半。

5. 自1993年6月16日以来，联塞部队的经费中由希腊政府每年提供自愿捐款650万美元，塞浦路斯政府承担部队费用的三分之一。据此，在1995年7月1日至12月31日的六个月期间，大约要向会员国分摊1 120万美元的费用。

6. 截至1995年5月31日，联塞部队特别帐户尚有未缴摊款为960万美元。有关所有维持和平行动的未缴摊款共达19亿美元。

三、联塞部队的活动

7. 安全理事会第186(1964)号决议规定联塞部队的任务如下：

“为了维持国际和平与安全，尽其最大努力防止战事再度发生，并于必要时协助维持和恢复治安，回复到正常状态。”

安理会一再重申这一任务，最近安理会1994年12月21日第969(1994)号决议也加以重申。关于1974年7月15日以来发生的事件，安理会已通过了一些决议，其中有些决议要求联塞部队执行任务以外的或经修改的任务，特别是有关维持停火的任务。¹

A. 同双方的关系

8. 联塞部队执行任务时，与双方军政当局保持密切联络与合作。但是，土耳其

部队在一些问题上拒绝与联塞部队交手,反而要联塞部队去找土族塞人当局;因而这方面还存在着困难。土耳其部队的上述立场特别影响到瓦罗沙围区维持现状问题和安理会第969(1994)号决议关于不再驻军以及禁止沿停火线储存实弹或其它武器和禁止在缓冲地带视线或听觉范围内进行武器射击的一些规定的执行问题(见第18段至第20段)。联合国方面则坚持认为,就土耳其/土族塞人一方而言,土耳其部队是1974年所实现停火的当事方,不能逃避他们在这方面的责任。

9. 关于联塞部队人员在塞岛北部的行动自由问题,1982年所制订及随后在实施过程中加以改进的准则² 仍然适用,然而联塞部队经常遭到困难。尽管先前曾向联塞部队保证即将作出肯定的回应,但为增进联塞部队在塞岛北部的行动自由所作的努力尚未成功。

B. 维持停火和维持军事现状

10. 如安理会成员所知,停火线在全岛基本是由东向西延伸约180公里。停火线之间的地区称为联合国缓冲地带。其宽度由20米至7公里不等,约占全岛面积的3%(见所附地图)。联合国缓冲地带内包括该岛部分最肥沃的土地,以及一些村庄。缓冲地带的居民几乎全是希族塞人,只有皮拉村为希、土两族混居。

11. 联塞部队设有22个常设观察哨,对联合国缓冲地带不断进行监测,另设2个观察哨进行日间监测,并从19个巡逻基地进行日常定期监测。联塞部队还有118个观察哨,进行车辆、徒步和空中巡逻,在缓冲地带其他地方维持较不经常性的定期监测,并对停火线向海的延伸区保持监测。

12. 总的来说,在报告所述期间,双方都遵守了停火,并尊重军事现状。联塞部队对许多小事件进行了干预,以纠正违反行为、阻止事态升级。曾经报道多次发生武器射击事件。大多数的射击事件是由国民警卫队成员武器意外走火而引致的。另外两次事件与1995年6月6日和7日在缓冲地带阿西埃努地区内举行的宗教仪式有关。国民警卫队侵犯缓冲地带的完整,临时部署一支人数相当的武装仪仗队。

13. 继我前一份报告(S/1994/1407,第13段)之后,国民警卫队继续在缓冲地带各段对面沿着停火线和在停火线后方执行大规模计划,加强其军事阵地或增加新的军事阵地。有一些坑道侵占到缓冲地带,在联塞部队提出交涉后又被填上。与此同时,土耳其部队对沿着其停火线或在停火线后方的军事阵地进行维修和小规模改善。

14. 空中违反现状的次数比上次任务期间多。缓冲地带附近的空中活动更加频繁,有时是导航发生误差所造成的,这些活动侵犯了缓冲地带。5月,土耳其战斗机进行军事演习时进入塞岛北部的塞浦路斯领空,这次入侵引起塞浦路斯共和国当局的抗议。

15. 在缓冲地带附近曾经发生几次示威事件。一些希族塞人于示威时进入缓冲地带,联塞部队将局面控制,因此无暴力事件发生。

16. 尽管联塞部队不断提出交涉,希族塞人旅客和渔船继续越过土耳其部队停火线向海的延伸区。越过这个延伸区,这些船只必须穿过国民警卫队停火线和海上安全线向海的延伸区。这是联塞部队作为一项实际措施为科基纳和法马古斯塔邻近地区安全而设立的。³ 希族塞人渔船上的乘客两次在土耳其部队停火线向海的延伸区以北被一艘土族塞人巡逻艇拘押。联塞部队提出交涉后,有关船只及船上的人已被送回南方。联塞部队向有关当局明白表示,这种海上行为会造成关系紧张,对有关人员可能造成危险。应当注意的是,联塞部队并没有海上活动的能力。

17. 从1994年底开始,土族塞人的新闻报道显示,土族塞人当局有意整修坐落在瓦罗沙围区内的阿伊奥斯·约安尼斯教堂,并将该建筑物作为圣像博物馆向民众开放。联合国已就此事向土耳其共和国政府的军政代表进行交涉,并明白表示,这种行动违反瓦罗沙围地的现状。正如我向安全理事会提出的报告经常指出的,联合国认为土耳其政府应对现状的维持负责。⁴ 尽管如此,1995年5月2日,土族塞人当局为教堂改为圣像博物馆公开举行落成典礼。自此以后,进入围地的规定已被修改,民众可以参观教堂。联塞部队就违反瓦罗沙围地现状一事已向驻塞浦路斯的土耳其部队提

出强烈抗议。

C. 第969(1994)号决议第4至第6段的执行情况

18. 安全理事会第969(1994)号决议第4段敦促有关各方按照一套设想所载办法,承诺大幅度减少塞浦路斯共和国境内的外国军队数目,以帮助恢复双方的信任,并作为撤出非塞浦路斯部队的第一步(S/24472,附件一)。尽管联塞部队继续作出努力,我再次遗憾地报告,在执行这些规定方面没有取得任何进展,事实上,这方面的情况反面恶化。双方均已加强其军事能力如下:

(a) 塞岛北部驻有30 000多名土耳其部队和4 500多名土族塞人部队,按军事人员人数和平民人数的比率而言,该地仍然是全世界最高军事化地区之一。在报告所述期间土耳其部队完成了其更新方案,将其250至300辆坦克的车队更新为M48 A5的标准,并引进新的火炮系统,包括双管拖曳式高射炮和一个155毫米自行榴弹炮营。因此,这些改变大为加强了塞浦路斯境内土耳其部队的军事能力。

(b) 国民警卫队虽然是缓冲地带,对立的两个军种中规模较小的一个,已在继续执行其加强兵力的全面方案。警卫队所采取的步骤包括购置飞鱼导弹并计划购置大量坦克、装甲人员运输车和防空系统。国民警卫队也在希腊政府与塞浦路斯共和国议定的“国防原则”范围内,征用志愿人员包括从希腊征调,表明目标是5年之内增加5 000人,包括第一年内增加500人。

19. 安全理事会第969(1994)号决议第5段再次吁请双方军事当局不再迟延立即与联塞联队开始讨论,以期互相承诺沿停火线禁止实弹或手提武器外的其他武器。该目标尚未达成。此外,在按照安理会要求双方禁止在缓冲地带看到或听到的范围内进行武器射击方面,迄今也未取得任何进展。

20. 安全理事会第969(1994)号决议第6段还吁请双方军事当局与联塞部队合作,扩大1989年的不驻军协定,以包括缓冲地带内双方位置接近的所有地区。尽管双方表面上继续声明赞成一般性不驻军,也尽管联塞部队继续与双方军方进行联系但

在任务期间内关于执行安全理事会进一步不驻军的呼吁方面未取得任何具体进展。

D. 恢复正常情况和人道主义职能

21. 联塞部队继续努力,与双方当局和机构谋求恢复正常情况和促进两族间的接触,以期为双方利益加强接触和合作。驻塞浦路斯难民专员办事处在许多领域促进了两族之间的合作。同样,开发计划署会同各专门机构,支助一些两族项目的规划,其中包括根据尼科西亚总规划开展的工作。(也参看下面第四节)

22. 联塞部队增加了勒德拉大旅馆内可供两族活动的空间,并在缓冲地带两边宣传简化的订房手续。有一间记者会议室可供双方新闻界不拘形式地聚会。联塞部队还通过两族基层指导小组和其他一些两族间的努力,促进勒德拉大旅馆内进行中的工作。它鼓励缓冲地带两边的有意团体和个人考虑互访以进行两族接触。遗憾的是,尽管1995年1月20日登克塔什先生公开宣布“将进一步促进并鼓励两族接触”,土族塞人当局继续经常设法阻碍这类接触。

23. 影响使用廷布(埃坎)机场航班的海空干扰在本任务期间仍在继续发生。该国政府已向联塞部队提出保证,确保将制止这种危险的非法行为。

24. 塞岛北方在六个月期间由于电力短缺所造成的广泛停电情况已于1995年3月大为缓解。改善的原因是在塞岛北部起用一个新的发电站来增加全岛的发电能力。

25. 在审查期间,塞浦路斯政府说,在塞岛北部有许多教堂遭到损坏、肆意毁坏或被改成清真寺,一些墓地被亵渎,这是破坏当地的希族塞人的文化遗产。

26. 居住在塞岛北部的希族塞人和马龙派教徒的人口目前分别是520人和234人。联塞部队继续为他们提供人道主义支助,运送塞浦路斯政府提供的食物和其他用品,还协助安排该岛双方家庭成员间的访问和接触,并确保永久性迁到南方是出于自愿,正如土族塞人继续永久性地从南方搬到北方。

27. 联塞部队继续定期访问住在塞岛南部的土族塞人,并且协助他们安排与居

住在北部的亲戚之间的家庭聚会。在上一个任务期间的大部分时间内,土族塞人当局不准许这种聚会,家庭聚会已经恢复,迄今未中断地在继续进行中。

28. 最近联塞部队从事同双方当局广泛讨论居住塞岛北部的希族塞人和马龙派教徒的情况以及居住南部的土族塞人的情况。这些接触目前正在进行中,我会尽早向安全理事会报告其结果。

29. 经过联塞部队长期努力后,部队获得了双方的合作,并且协调将几年来在某种情况下越过缓冲地带的汽车从缓冲地带的一方归还给住在另一方的合法所有人。

30. 坐落在缓冲地带的混居村皮拉继续获得联塞部队的注视。大体上,这个乡村平静无事,生活安静平稳。

31. 我上次的报告(S/1994/1407,第27段)指出在皮拉南部入口处曾有一个永久性的塞浦路斯警察检查站,已于1994年12月初撤消了。但是,在同一地点目前设置了一个塞浦路斯警察临时检查站,这个检查站不定期作业。最近这个临时检查站较经常地作业。我担心这会使来自南方的旅客不愿访问这个村庄,而且即将来临的旅游高峰季预期为皮拉的两族带来的福利将不会很多。

四、联合国系统的经济和社会活动

32. 我深信联合国的经济和社会发展活动能促进有助于解决塞浦路斯问题的事态发展。在塞浦路斯的社会和经济领域,一向有两个机构特别积极,即是开发计划署和难民专员办事处。特别值得注意的是它们努力在两族基础上,为塞浦路斯两个社区的福利,在这两个社区内进行活动。使希族塞人和土族塞人一起从事联合活动,不仅有利于项目和方案的具体目标,并且有利于建立相互的信任和促进通过社区间的接触与合作恢复正常情况。

A. 联合国开发计划署的活动

33. 联合国驻地协调员(开发计划署)以联合国系统促进发展业务活动协调员的身份,继续同联合国各专门机构和谐地工作。这些活动包括技术援助方案、联合国研究金以及为支助联合国未来的塞浦路斯岛工作而规划的两族未来项目的活动。

34. 专门机构向塞浦路斯政府提供了技术援助,包括国际原子能机构(原子能机构)的四个特派团,世界卫生组织(卫生组织)的五个特派团,以及国际海事组织(海事组织)的一个特派团。联合国区域间顾问有两个特派团访问了塞浦路斯。技术援助特派团探讨了下列领域:遗传诊断学、辐射保护的执行、金融管理、口腔卫生计划、控制动物传染病、儿童和青少年心理护理及统计测量。

35. 1995年6月1日,开发计划署将完成一项为了加强塞浦路斯工业竞争能力的项目,全部费用为900 000美元。开发计划署还根据尼克西亚总规划执行并完成了对尼科西亚韦内奇恩墙进行的摄影测量,希族塞人和土族塞人都参加了这项工作并为完成这个项目提供了50 000美元。根据开发计划署的报告,可能将在1995年底之前作的修复努力,总额共达650 000美元。此外,开发计划署承担了一个总额5 000美元的项目,编纂塞浦路斯专家和顾问名单,列入资料查询系统,以便利用他们的技能支助小岛屿国家和其他在联合国系统内提供技术援助的努力;开发计划署继续为其今后的一项任务与双方谈判,这项任务是评估卡帕斯半岛阿伯斯托莱斯·安德鲁斯寺院修复需求;开发计划署提供了3万美元,以执行塞浦路斯政府统计和研究部的一份国家人力发展报告。

36. 驻地协调员办事处就即将于1995年9月在北京举行的妇女问题世界会议与塞浦路斯政府和塞浦路斯非政府组织进行了接触,并提出为10名塞浦路斯妇女参加会议提供资金,其中4名由联合国人口基金(人口基金)提供资金。

37. 开发计划署与塞浦路斯开发银行一起承担了一项共同分担费用的项目,共

计72 000美元,其中开发计划署提供总资金的50%,以支助私营部门为今后在东地中海国家包括巴勒斯坦当局进行资本投资而采取的行动。

38. 驻地协调员代表人口基金协助完成了一个关于家庭关系和妇女权力的项目。项目的费用为1万美元。联合国药物管制规划署(药物管制规划署)利用驻地协调员的职务向塞浦路斯政府的法医试验室提供价值5万美元的设备,以协助药物的管制。驻地协调员代表海事组织签署了一项特别信托基金项目协定,以便为在塞浦路斯设立海事训练设施进行可行性研究。项目费用共计40 500美元。驻地协调员向塞浦路斯政府提交了两个项目以供签署,其中包括一项原子能机构利用其规划方法对能源选择进行研究的区域技术合作项目,以及开发计划署的一个为建立社会统计数字提供支助的区域统计项目。

39. 驻地协调员与秘书处人道主义事务部协调,共同努力满足塞浦路斯政府的需求并监督与塞浦路斯1995年2月23日地震有关的状况。

40. 驻地协调员办事处管理了为塞浦路斯国民训练目的而设立的30份联合国研究金,预计总额为80 500美元。此外,开发计划署为1995年上半年在塞浦路斯举办的6个联合国讲习班提供了行政支助。

B. 联合国难民事务高级专员办事处的活动

41. 难民专员办事处自1974年以来发挥人道主义援助协调员的作用,它继续执行百分之百的两族人道主义方案,包括由希族塞人和土族塞人组成的两族小组规划和执行的某些发展工作,这些方案包括的方面是:缓冲地带双边尼科西亚的污水处理和在建筑上有意义的建筑物的修复;卫生部门,尤其是康复、理疗、能源医疗、老年病、神经病学和遗传学、心脏病学、肾移植/骨髓移植、医疗试验室科学、免疫学、地中海贫血、滥用精神药物和精神健康;还有林业、虫害控制、环境、水资源、建筑、工程和教育,在缓冲地带双边都开展了活动。

42. 难民专员办事处在这些努力中与开发计划署密切合作,例如难民专员办事

处根据开发计划署专家进行的研究执行若干具有发展组成部分的项目;卫生组织专家对难民专员办事处处理的一个复杂的污水处理系统提出的意见也十分有用,在这一污水处理系统中,为整个尼科西亚提供服务的其中一个主要处理工厂设在岛屿北部的一个军事地区,开发计划署驻地代表及其有关的工作人员出席了难民专员办事处两族小组与开发计划署利益有关的一些会议。

43. 难民专员办事处与联塞部队人道主义部门密切合作,向岛屿北部的希族塞人和从土族塞人社区前往南部给予特别注意的人提供后勤支助。在土族塞人社区由难民专员办事处资助的红十字人员协助交换站的运作,设立这一交换站是为了便利两族之间的日常服务。

44. 在本报告所述期间对难民专员办事处已编成5个联络网组的24个领域的两族合作活动进行了试验。在污水处理方面,根据在地理基础上建立的网络,过去6个月期间已为赫里萨里尼奥蒂莎和阿拉伯阿哈迈德项目(开发计划署总计划的一部分)花费了约1 638 000美元;在同一时期,用于卫生领域的资金约1670 000美元;林业、虫害控制、水资源和环境约607 000美元,教育约246 000美元。美国国际开发署每年赠给难民专员办事处用于这些两族项目的专款为1000万美元。

45. 两族的活动包括全国范围的研究和可行性研究,地方和国际的培训班和讨论会,希族塞人和土族塞人之间交流专门知识,合作使用最先进的设备,联合小组规划、执行和评价项目,需要时自发地共用资源以及非正式的社会活动等等。

46. 到1995年初,有大约913名希族塞人和450名土族塞人一直参加难民专员办事处在塞浦路斯的人道主义方案工作。在这一共1 364名的塞浦路斯人中,有151人(91名希族塞人和60名土族塞人)在规划、执行和评价方案方面发挥了领导作用。其中109人是男子,42人是妇女。对这个数字进行进一步性别分析表明,109名男子中有67人是希族塞人,42人中土族塞人;在42名妇女中,24人是希族塞人,18人是土族塞人。

五. 失踪人士委员会

47. 在本报告所述时期,失踪人士委员会没有举行正式会议。然而,失踪人士委员会第三成员及其助手继续定期同双方举行双边会议以调解有关结束调查准则方面存在的分歧。在1995年3月底,第三成员就此问题向我提交了一份报告以及每一方提出的建议。研究了第三成员的报告和双方的建议之后,我于1995年5月17日写信给双方领导人,提出了我自己的折衷建议。我认为这些建议应该成为结束调查的准则。我请双方领导人对我的建议作出积极答复。我表示,根据他们的答复,我将决定联合国是否应该继续支助失踪人士委员会。现已收到登克塔什先生的积极答复。我们仍在等待希族塞人方面的答复。

六. 斡旋任务

48. 自从我上次向安全理事会提出报告(S/1994/1407)以来,我的特别代表乔·克拉克先生和我的副特别代表古斯塔夫·费塞尔先生一直继续同塞浦路斯两族领导人以及希腊和土耳其政府进行接触,以期找到恢复直接谈判的基础。这些努力正在进行之中。我会尽早在适当时机向安全理事会提交全面报告。

七. 意见

49. 在过去6个月期间,联塞部队继续有效地在塞浦路斯履行其职能。双方提供的合作尚好。局势仍然普遍平静。

50. 然而,我必须再次指出,虽然局势继续保持平静,但我们不能因此而忽视在塞浦路斯仅实现了停火而没有实现和平这一事实。安全理事会曾多次宣布,现状是不能接受的。这一现状存在着危险,而这种危险,不会因时间的推移而减轻。由于在达成全面解决问题的协议方面没有取得进展,局势仍然受塞浦路斯岛内外发生的事件所造成的突发性紧张情况的影响。在这方面,希腊和土耳其之间的关系仍然特别重要。

51. 我还必须再次强调,塞浦路斯过多的军备和部队以及目前的增加速度令人严重关切。安全理事会呼吁有关各方承诺大幅度削减在塞浦路斯共和国的外国部队人数,并大幅度裁减防务支出。但有关各方尚未听从安理会的要求。另外,安理会反复呼吁双方采取适度措施以减少双方沿停火线的对抗。甚至在这方面至今也尚未取得进展。

52. 在当前情况下,我认为联塞部队驻扎塞浦路斯岛对于实现安全理事会所制订的目标仍然是不可或缺的。因此,我建议安理会将联塞部队的任务期限再延长6个月,即延长到1995年12月31日。按照惯例,我已就这个问题与有关方面进行协商。这些协商一结束,我就会尽快向安理会提出报告。

53. 我要借此机会感谢向联塞部队提供军队和民警的各国政府,因为它们对联合国这项维持和平行动提供了坚定的支持。我也感谢对联塞部队的经费提供志愿捐款的各国政府。

54. 最后,我谨向我的特别代表乔·克拉克先生、副特别代表古斯拉夫·费塞尔先生、联塞部队指挥官阿赫蒂·瓦尔蒂艾宁准将以及联塞部队的军事人员和文职人员表示致敬。他们本着献身精神有效率地履行安全理事会交给他们的重要责任。

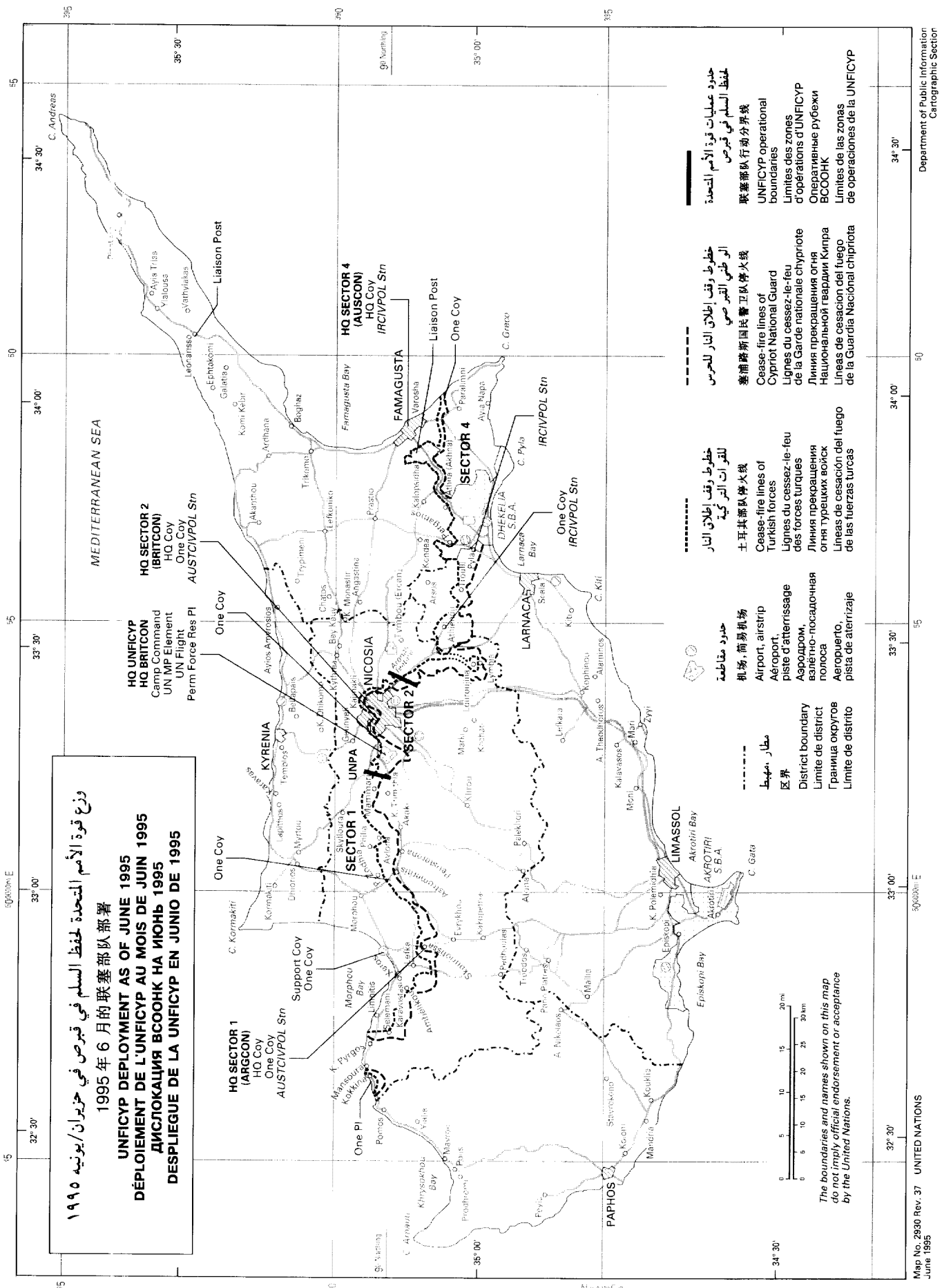
注

¹ 见《安全理事会正式记录,第三十五年,1980年10月、11月和12月补编》,S/14275号文件,第7段。

² 见《安全理事会正式记录,第三十八年,1983年4月、5月和6月补编》,S/15812号文件,第14段。

³ 见《安全理事会正式记录,第四十年,1985年10月、11月和12月补编》,S/17657号文件,第19段。

⁴ 见《安全理事会正式记录,第四十二年,1987年4月、5月和6月补编》,S/18880号文件。



وضع قوة الأمم المتحدة لحفظ السلام في قبرص في حزيران/يونيه ١٩٩٥
1995年6月的联塞部队部署
UNFICYP DEPLOYMENT AS OF JUNE 1995
DÉPLOIEMENT DE L'UNFICYP AU MOIS DE JUIN 1995
ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК НА ИЮНЬ 1995
DESPLIEGUE DE LA UNFICYP EN JUNIO DE 1995

حدود عمليات قوة الأمم لحفظ السلام في قبرص
联塞部队行动分界线
UNFICYP operational boundaries
Limites des zones d'opérations d'UNFICYP
Оперативные рубежи ВСООНК
Limites de las zonas de operaciones de la UNFICYP

خطوط وقف إطلاق النار للحرس الوطني القبرصي
塞浦路斯国民警卫队停火线
Cease-fire lines of Cypriot National Guard
Lignes du cessez-le-feu de la Garde nationale chypriote
Линия прекращения огня Национальной гвардии Кипра
Lineas de cesación del fuego de la Guardia Nacional chipriota

خطوط وقف إطلاق النار للقوات التركية
土耳其部队停火线
Cease-fire lines of Turkish forces
Lignes du cessez-le-feu des forces turques
Линия прекращения огня турецких войск
Lineas de cesación del fuego de las fuerzas turcas

حدود مقاطعة
机场, 简易机场
Aéroport, piste d'atterrissage
Аэродром, взлётно-посадочная полоса
Aeropuerto, pista de aterrizaje

منطقتان
区界
District boundary
Limite de district
Граница окрестностей
Limite de distrito